

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 13  
  
**Rubrik:** Am Rätö si Mainig

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Das SAAB Verkaufs- und Servicenetz

Importeur SCANCARS AG, Postfach 196, 4144, Arlesheim,  
Tel. 061 72 84 50

### AARGAU

5454 **Bellikon**, Hugo Steffen, 056 96 14 82 5412 **Gebenstorf**, Kung AG, 056 23 13 69 5728 **Gontenschwil**, Kurt Schlatter, 064 73 12 05 5607 **Häggingen**, Walter Geissmann, 057 4 14 53 5042 **Hirschtal**, Bruno Vogel, 064 81 26 43 5425 **Langnau**, Ehrismann AG, 056 51 11 52 5630 **Muri**, Gerhard Kobler, 057 8 18 28 5432 **Neuenhof**, Urs Luthard, 056 86 24 66 4852 **Roithrist**, Lerch AG, 062 44 1133 5503 **Schafisheim**, Peter Papis AG, 064 51 22 05 4310 **Rheinfelden**, Rhy Garage AG, 061 85 17 21

### APPENZEL

9100 **Herisau**, Max Baier, 071 51 44 92 9107 **Urnäsch**, Walter Zürcher, 071 58 13 81

### BASEL-LAND

4302 **Augst**, Hanspeter Buser, 061 83 21 22 4434 **Hösteln**, Heinrich Frey, 061 97 10 73

### BASEL-STADT

4056 **Basel**, L. Bernhardt AG, 061 43 11 43 4056 **Basel**, Delta-Garage AG, 061 57 71 57

### BERN

3296 **Arch**, Lehmann AG, 065 69 34 34 2741 **Belprahon/Moutier**, André Burri, 032 93 36 89 3014 **Bern**, Rodtmal-Garage AG, 031 42 33 30 3012 **Bern**, W. Schlatter AG, 031 23 07 78 2502 **Biel**, Karl Gruber, 032 22 19 21 3781 **Feutersoew**, Gebr. Gehret, 030 5 10 21 3805 **Goldswil**, Burgseel AG, 036 22 10 43 4203 **Grellingen**, Fritz Wohlgemuth, 061 70 11 50 3422 **Kirchberg**, Erwin Rauschgold, 034 45 48 18 4900 **Langenthal**, Peter Bonani, 063 22 75 55 0658 **Merligen**, Kurt Wittwer, 033 51 22 22 3110 **Münsingen**, Aretal-Garage, 031 92 33 33 4538 **Oberbipp**, Samuel Frei, 065 76 22 22 4938 **Rohrbach-Huttwil**, Werner Mathys, 063 56 17 83

### FRIBOURG

1716 **Pläfilen**, Gebr. Rappo AG, 037 39 12 43 1754 **Rosé**, Raus SA, 037 30 91 51

### GENÈVE

1210 **Châtelaïne**, Garage de Vermont, 022 97 01 01 1205 **Genève**, Garage du Salève, 022 29 82 37

### GLARUS

8755 **Ennenda**, Auto Nart AG, 058 61 29 40

### GRAUBÜNDEN

7000 **Chur**, Bruno Donnicola, 081 22 65 39 7013 **Domat-Ems**, F. Maissen, 081 36 38 47 7250 **Klosters**, Martin Schwalder, 083 4 27 07 7405 **Rothenbrunnen**, Hans Lippuner, 081 83 12 93 7203 **Trimmis**, A. Krättli, 081 27 44 15

### JURA

2900 **Porrentruy**, Henri Hulman, 066 66 10 63

### LUZERN

6030 **Ebikon**, Garage Josef Windlin, 041 36 75 00 6020 **Emmenbrücke**, Sedel-Garage AG, 041 36 10 20 6032 **Emmen**, Fahrzeugverkauf Emmen AG, 041 55 66 63 6234 **Triengen**, Autorex AG, 045 74 23 33 6000 **Luzern**, Fluhmühle Garage, 041 22 41 41

### NEUCHÂTEL

2043 **Boudevilliers**, Garage Tip Top, 038 36 16 90 2300 **La Chaux-de-Fonds**, Visinano & Asticher, 039 23 51 88 2072 **St-Blaise**, Isapp Automobiles, 038 33 50 77

### OBWALDEN

6055 **Alpnach**, Auto von Alzigen, 041 96 15 19 6064 **Kerns**, Garage Sand, 041 66 44 66

### SCHAFFHAUSEN

8211 **Hemmental**, Bruno Leu, 053 6 06 17 8200 **Schaffhausen**, Froberg-Garage, 053 5 55 30

### SCHWYZ

8835 **Feusisberg**, Willi Schneider, 01 784 19 42 6422 **Steinen**, August Mettler, 043 41 13 38

### SOLOTHURN

4614 **Hägendorf**, ABC-Garage, 062 46 24 15 4654 **Lostorf**, Roland Wangart, 062 48 17 80 4528 **Zuchwil**, Walter Rheiner, 065 25 62 18

### ST. GALLEN

9499 **Haag**, Werner Roth, 085 7 11 92 9240 **Niederglatt-Uzwil**, Wilen-Garage, 073 51 54 30 8640 **Rapperswil**, Jules Spahn, 055 27 83 37 9000 **St. Gallen**, Georg Hirsch, 071 22 50 87

9013 **St. Gallen**, Autimag, 071 28 33 13 9430 **St. Margrethen**, Park-Garage, 071 71 33 71 8872 **Weesen**, Paul Jörg, 058 43 11 30

9402 **Mörschwil**, Riedern-Garage, 071 96 13 26

### THURGAU

9556 **Affeltrangen**, Hans Stauffer, 073 45 12 45 8572 **Berg**, Garage Weber, 072 46 12 76 8500 **Frauenfeld**, Sonnenhofgarage AG, 054 7 41 42 9213 **Hauptwil**, Ernst Nater AG, 071 81 12 39

8560 **Märstetten**, Max Rutti, 072 28 11 77 9542 **Münchwilten**, Ernst Buchi, 073 26 21 11 9532 **Rickenbach**, Sternen-Garage, 073 23 50 90 8590 **Romanshorn**, Schmiedstube AG, 071 63 11 11

8266 **Steckborn**, Bahnhof-Garage, 054 8 22 51

### TICINO

6746 **Lavorgo**, Walter Endres, 094 39 14 13 6616 **Losone**, G. Franzoni, 093 35 71 58 6850 **Mendrisio**, Binagini Vittorio, 091 46 17 68 6963 **Pregassona**, Garage Stadio, 091 51 78 31

6592 **S. Antonino**, G.T. Garage SA, 092 62 16 36

### URI

6472 **Erstfeld**, Erpil Gisler, 044 5 22 45

### VALAIS

3902 **Gils**, Garage Sport, 028 23 28 07 3960 **Sierre**, Aminona SA, 027 55 08 24 1950 **Sion**, Garage du Stade, 027 22 50 57

### VAUD

1880 **Bex**, Garage «Le Rallye», 025 63 12 25 1803 **Chardonne**, Garage du Bugnon, 021 51 07 63 1815 **Clarens**, Garage Parking de Vimet, 021 62 34 46 1000 **Lausanne**, Garage Pneumatic SA, 021 23 52 81 1008 **Prilly-Lausanne**, Garage Champrilly SA, 021 25 00 14 1025 **St-Sulpice**, Roland Pointet, 021 34 52 25

1400 **Yverdon**, D. Nocera, 024 24 40 69

### ZUG

6340 **Baar**, Hans Binzegger jun., 042 31 21 87 6331 **Hünenberg**, Kurt Infanger, 042 36 20 78 6318 **Walchwil**, Paul Hürimann, 042 77 14 72

### ZÜRICH

8544 **Bertschikon-Attikon**, Flückiger AG, 052 37 11 52 8180 **Bülach**, Valerio Corti, 01 860 50 54 8305 **Dietlikon**, Macchi AG, 01 833 10 33 8600 **Dübendorf**, W. Steiner, 01 820 29 50 8908 **Hedingen**, Jan Baniak, 01 99 37 85

8810 **Horgen**, See-Garage, 01 725 28 38 8708 **Männedorf**, Auf-Dorf-Garage, 01 920 09 55 8620 **Wetzikon**, E. Rüegg AG, 01 930 39 18 8400 **Winterthur**, Touring-Garage, 052 25 92 70

8008 **Zürich**, Aircraft Zürich AG, 01 55 40 66 8006 **Zürich**, Sumatrastrasse AG, 01 34 33 44 8046 **Zürich**, Heinrich Steffan, 01 57 76 69 8048 **Zürich**, Titan AG, 01 52 44 55 8057 **Zürich**, Edgar Trudel, 01 40 61 88

### LIECHTENSTEIN

9494 **Schaan**, Max Beck, 075 2 27 08

## Improvisation und Ende des Spiels

Im Zürcher Schauspielhaus hat jedes Stück drei Premieren, zwei Voraufführungen und die «echte» Premiere. Puck ist Abonnent der zweiten Vorpremiere und besucht in dieser Eigenschaft das Theater letzthin wieder einmal. «Ende des Spiels?» von Simon Gray bekam er allerdings nicht zu sehen, ein Schauspieler war erkrankt, und ohne ihn ging's nicht. Nun hatte sich die Leitung aber etwas einfallen lassen, um die zahlreichen Besucher zu entschädigen. Der Direktor trat vor den Vorhang und teilte mit, dass sich etliche Mitarbeiter sowie Mme. Dodo samt Begleiter zur Verfügung gestellt hätten, um den Besuchern doch etwas zu bieten – die eigentliche Vorstellung werde später nachgeholt. In der Art gewiegter Conférenciers schmierte er dem «besonders lieben Vorpremierenpublikum» noch Honig ums Maul, welchen dieses auch beifallkatschend frass.

Es wurde ein vergnüglicher Abend, hervorzuheben ist eine Berliner Humoreske (Glasbrenner) aus den dreissiger Jahren des vergangenen Jahrhunderts, in welcher Hans Dieter Zeidler überaus witzig einige Handwerksmeister beim Besuch einer Aufführung der «Jungfrau von Orléans» darstellt – ja, er stellt ganz allein alle zusammen dar! Auch

die Herren Arens, Ehrlich und Schönherr boten Hörenswertes, und als zweiten Clou des Abends improvisierten Renate Bernhard und der Direktor einen Mini-Einakter von Schnitzler, der erwies, dass Herr Klingenberg als Schauspieler durchaus nicht fehl am Platze ist – wie wir das schon in «Kabale und Liebe» festgestellt. Der erste Clou des Abends aber war die Mme. Dodo (Doris Hug) und ihr Partner – mit Recht ernteten sie für ihre originelle «Zwischenaktmusik» stürmischen Beifall. Schliesslich begab man sich zur Garderobe – da sagte ein Herr unter allgemeiner Zustimmung ringsum: «Das war die beste Aufführung der Saison!» Nachdem nun auch die wirkliche Premiere von «Ende des Spiels?» stattgefunden hat und Zeitungen wie Publikum das Stück frostig bis ablehnend beurteilten, kann man der Behauptung des Herrn an der Garderobe kaum widersprechen. Vermutlich würden Sie gern erfahren, wer dieser Herr war – nun wer wohl, natürlich

Puck

## Dies und das

Dies gehört (in den Mittagsnachrichten von Radio DRS): «Im Handel der Bundesrepublik Deutschland mit der DDR...»

Und das gemerkt (auch an den friedlichen Zahlen, die folgten): Gemeint war «im Handel».

Kobold

# am RÄTO SI MAINIG



Hät doch bigoscht dr PLO-Chef Arafat imana Interview gaat, Friida bedüti für in d Zerschtöörig vu Israel. Är und siini Aahänger tebanti sich uf da «total Krieg» vorberaita, a Krieg, wo a paar Menschanalter lang duura werdi. Jedara friidlihha Löösig vum Konflikt mit Israel well ar sich widarsetza.

Do hät also wider amol aina klipp und klaar gmacht, wo d Endschtation vu siinam Wahnsinn liggt. Natüürli übarrascht das viil Beobachter nita; ma hät jo aigantli gwüss, wia dä Fanatiker tetta tuat und was ar will. Aber dass dä politisch Züüsler siini varbrehharischa Absichta innara däriga Uuvarfrohrahit uusposaunt, das isch sit am Taag, wo «Mein Kampf» erschiina-n-isch, woll nümma passiaart. Gwüssi Parallela zum Monschtrum vu Tütschland müasstand drum aigantli jedam uuffalla. – As schiint mar aber, dass hüt viili Politiker dodrfür khai Aug meh hend, obwohl si zur Zit vum Hitler no psunders scharf gseh hend. Warum ächt bloss? Sind das aifach Abnützigerschiiniga, oder hät dr Herr Chamberlain siini haimlihha Nochfolger gfunda?

# SAAB

eine Wagenlänge voraus.